Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy mu powiedział Jezus odchodź za Mnie szatanie jest napisane bowiem będziesz oddawał cześć Panu Bogu twojemu i Jemu jedynemu będziesz służył |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jezus odpowiedział mu: Napisano: Panu, twojemu Bogu, będziesz się kłaniał\* i tylko\*\* Jemu będziesz służył.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpowiadając Jezus powiedział mu: Jest napisane: Panu Bogu twemu kłaniał się będziesz i jemu samemu służył będziesz. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy mu powiedział Jezus odchodź za Mnie szatanie jest napisane bowiem będziesz oddawał cześć Panu Bogu twojemu i Jemu jedynemu będziesz służył |

1. 1) kłaniał, προσκυνήσεις, wg G: bał się, φοβηθήσῃ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tylko : brak w MT G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 26:1</x>; <x>50 5:9</x>; <x>50 6:13</x>; <x>50 10:20</x> [↑](#footnote-ref-4)